



Megalakult a német  
demokrata köztársaság  
ideiglenes kormánya

A ROMÁN MUNKASPART-ARAD MEGYEI BIZOTTSAGANAK, A MEGYEI ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSAGAINAK LAPJA

## Használjuk gyárainkban a szovjet munkamódszereket!



„A legértékesebb tőke az ember”, — mondotta Sztálin elvtárs, a szovjetnépek nagy vezetője és a világ összes dolgozóinak lángeszű tanítója. Az emberi alkotóerő létrehozója és megteremtője az összes javaknak. Embri irányítás nélkül a gép is holt, hasznavehetetlen eszköz, amely önmagától nem képes javakat termelni. Így tehát a javak előállításának főtényezője a dolgozó ember. Ezért válik a szocialista társadalmi rendszerben az emberi erő a legértékesebb tőkévé.

Ugy a szocialista rendszerben, mint a népi demokratikus államrendszerben a legnagyobb súlyt fektetnek arra, hogy az emberi erő kifejtését csökkentsék és megkímélik. A gyárakban megindult hatalmas tömegmérésű szocialista versenyeknek nem az a célja, hogy a munkások megkészserezett erővel érjék el eredményeiket a munkában, hanem ellenkezőleg. A szocialista versenyek keretében szerzett tapasztalatok felhasználásával, új munkamódszerek bevezetésével megkönnyítsék munkájukat.

A Szovjetunió munkásai, a sztáhanovisták, akiket az egész világ dolgozója a munka hőseinek tekint éppén azáltal érhettek el nagyszerű eredményeiket, hogy sikerült új munkamódszereket alkalmazniok, amelyek nemcsak termelékenyebbek, hanem könnyebbek tették munkájukat. Ma már hatalmas kötetekben ismertetik a Szovjetunió hős sztáhanovistáinak munkamódszereit, akik ismétellen bebizonyították azt, hogy csakis úgy lehet eredményes munkát végezni, ha nemcsak fizikai erővel dolgozunk, hanem a szellemi képességeinket is a termelés szolgálatába állítjuk.

A sztáhanovisták eredményeiről és nagyszerű megvalósításairól minden ipari munkás olvasott. Így az aradi „December 30” üzem munkásai is tanulmányozták a Szovjetunió sztáhanovistáiról írt irodalmat. Ezen keresztül rájöttek arra, hogy bizonyos kezdetleges formában lehetséges a szovjet textiliparban alkalmazott sztáhanovista munkamódszerek alkalmazása az üzem termelésében.

Az elmúlt napokban az üzem fonódájának dolgozója értekezlet keretében vitatták meg az olvasottak alapján a sztáhanovista munkamódszer bevezetésének lehetősé-

geit. Ujra áttanulmányozták a nagyszerű munkamódszereket és elhatározták, hogy lehetőség szerint alkalmazzák az üzem munkafolyamatában. Hozzákezdtek a munkamódszerek alkalmazásának

az előkészítéséhez és az üzem munkásai közül mindegy husz dolgozó vállalkozott arra, hogy bekapcsolódik a gyakorlati munkába. Természetes, a „December 30” üzem munkásai tisztában vannak

azzal, hogy nem csekély feladatra vállalkoztak akkor, amikor elhatározták, hogy az új munkamódszereket a gyakorlat talajába ültetik, de öntudattal és saját erejükbe vetett bizalommal vállalták a munkát. Az üzemben már megtették a szükséges előfeltételeket a munkamódszer bevezetésére, amelyre a közeljövőben sor kerül.

## 11 szelektor és 10 csávázó központ készíti elő az őszi vetést a radnai járásban

A radnai járásban annak ellenére, hogy az időjárás késleltette a nyári mezőgazdasági munkálatok menetét, sikerült a munkálatokat befejezni és az ideiglenes bizottság nagy lendülettel fogott az őszi

munkálatok előkészítéséhez. A járásban az ideiglenes bizottság és a helyi pártszervezet 11 szelektort állított be és 10 csávázó központot létesített, a vetőmagok csiraképességének ellenőrzésére pedig a járás

mind a községben a csirázató állomásokat állították fel.

A vetőmagok szelektálási munkálatai azonban ebben a járásban nem haladnak a kívánt ütemben: az előirányzott 60 vagon vetőmagból mindössze 6 vagon szelektálását végezték el. Az ideiglenes bizottságnak és a helyi pártszervezetnek elsőrendű fontosságú feladata ennek a munkának meggyorsítása, ami annál is könnyebb, mert két gépesített szelektor is működik. Súlyos hiányosság még a radnai járásban, hogy annak ellenére, miszerint a vetés ideje lejárt, az őszi árpa vetőmagját még mindig nem osztották szét a dolgozóparasztság között.

Törvényszerű és komoly munkára van szükség a radnai járásban, hogy az őszi vetési munkálatokat idejében és maradéktalanul befejezhessék. Példát mutat ebben a járásban Györök község, amelynek dolgozóparasztsága kötelezettséget vállalt, hogy az őszi vetési munkálatokat október 20-ig elvégzik. Ugyancsak idejében befejezi majd a vetési munkát Ménes község is, ahol a tengeritörést két nap alatt fejezték be és így az őszi munka idejében való megkezdésének és elvégzésének nincs semmi akadály.

### Nógrádi Sándor, altábornagy:

## „A romániai magyar progresszív erők feladata, ápolni a testvériséget”

A magyar küldöttség vezetőjének pohárköszöntője a delegációk tiszteletére rendezett vacsorán

Oktober 6-án, a tizenhárom hős tábornok kivégzésének századik évfordulóján este, a színházi díszelőadás után, vacsora volt, a magyarországi és bukaresti delegációk tiszteletére. A szűkkörű vacsora a román-magyar barátság jegyében folyt le és azon több pohárköszöntő hangzott el. Felszóalt Nógrádi Sándor altábornagy, magyar honvédelmi miniszterhelyettes, a Magyar Dolgozók Pártja Központi Bizottságának tagja, aki többek között a következőket mondotta:

— A romániai magyar progresszív erők feladata ápolni a testvériséget és dolgozni az összeforráson a szocializmus építése ér-

dekében. Ha még vannak — és vannak még — magyar nacionalisták, súlyosan tévednek, ha azt hiszik, hogy nacionalista elgondolásaik érdekében Magyarországon bárkire is támaszkodhatnak. Az erdélyi magyar nacionalisták nem csak a román nép fejlődésének gátjai, hanem ugyanúgy a magyar nép fejlődésének is. Amíg a multban a nacionalizmus a Habsburgoknak volt az eszköze, ma az imperialistáké.

Nógrádi Sándor altábornagy, hadügyminiszterhelyettes elvtárs felszólalását élénk tapsal és helyesléssel fogadták a társasvacsora vendégei.

## Október 12-én kezdi meg az őszi buza vetését a zabránii „Uj Ut” kollektív gazdaság

Zabrani községben idén először készülődnek az őszi vetési munkálatok kollektív elvégzésére. Az „Uj Ut” kollektív gazdaság dolgozóparasztszjai minden igyekezetükkel azon munkálkodnak, hogy az őszi vetési kampányt idejében és sikertesen folytassák le, példát mutatva a többi falusi dolgozóknak is.

A kollektív gazdaság udvarán Hulber Miron a szénagyűjtési munkahelyre akart elindulni, amikor megérkeztek a szekerek, amelyek a kollektív gazdaság által cserélt vetőmagot hozták az „Uj Ut” gazda-

ság számára. Ez a búzavetőmag, amely már pácolva érkezett, percek alatt lekerül a szekerekről és a munkában Hulber Miron is segített, de kivette részét a munkából Nicoara elvtárs, az aradmegyei pártszervezet küldöttje is, aki a kollektív gazdaság tagjaival vállaltve dolgozik.

A kollektív gazdaságban az őszi vetésre 11 ezer kiló 241-es jelzésű odvoși búzát készítettek elő, amelynek hektoliterenkénti súlya 80 és fél kiló. A vetésre kerülő 61 és fél

hektár területéről a kollektív gazdaság dolgozóparasztszjai 35 és fél hektár területen a harmadik szántást végezték el és már trágyáztak is, hogy az elhanyagolt föld termelőképességét feljavítsák.

Jelentős segítséget kapnak az „Uj Ut” kollektív gazdaság dolgozója az újradí gép- és traktorállomástól, is, amelynek traktoristái nagy felkészüléssel és igyekezettel bizonyították be a gépesített munka előnyét. A kollektív gazdaságban az őszi búzavetési munkát október 12-én kezdik meg.



# 25—40 százalékos normatúteljesítés mellett versenyeznek a „Feldioara” Allami Gazdaság traktoristái

Az újzimándi „Feldioara” Allami Gazdaság készséggel fogadta a Constanta megyei „Donca Sima” Allami Gazdaság versenykihívását.

Az újzimándi gazdaság dolgozói megbeszélésre gyűltek össze és konkrét kötelezettségvállalásokkal válaszoltak a versenykihívásra.

Miután mozgósították minden dolgozót és tehnikust, máris szép eredményeket értek el az őszi munkálatok során. Bevetették az előirányzott 74 hektár árpát, sőt túllépték az előirányzatot, miután október 5-ig 75 hektár bevetését végezték el. Száznyolcvanöt hektár földet felszántottak és fogasoltak az őszi búza ültetéséhez, amit október 10-ig irányoztak elő és az időpontot mindenképpen megfelel az agrotehnika szabályainak.

A munka további sikerei érdekében a dolgozók, de különösen a traktoristák egyéni versenykihívásokkal járulnak hozzá az eredmé-

nyes munkához és 25—40 százalékos normatúteljesítést értek el. Az egyéni versenyek során kitűntek Pispac Matei, Negru Ilie, Tambel Iosif és Jurca Vladimír elvtársak.

A pártszervezet és a gazdaság földmunkás szakszervezeti csoportjának igen nagy szerepe volt a verseny eddigi eredményeiben. De hiányossága volt a gazdaság vezetőségének és a szindikátusi csoportnak, hogy nem vont be több dolgozót a versenybe, mert ezáltal emelte volna a munka termelékenységét.

A 75 hektár őszi árpa alá való szántást IAR traktorokkal végezték és a vetési munkálatok 30 százalékánál a kereszthebe végzett vetési módszert használták. Az őszi árpa vetőmagját megtisztítva és formálással csávázva vetették el. Idejében beszerették a szükséges 47.000 kiló 395 jelzésű csanádi búzafajtát,

megtisztították és 40 százalékban „Arnopol”-al csávázták, ezzel biztosították a jövő évi jó termést.

Szovjet mintára traktorokkal szántottak és fogasoltak. Az őszi árpát 5—6 cm. mélységbe vetették el.

Hibának lehet felhozni, hogy igen kevés trágyát szórtak szét a földeken. Ez ugyan nem hanyagságból történt, mert a szállítási eszközök 50 vagon kender hordásával voltak elfoglalva, viszont a gazdaság vezetőség elmulasztott segítséget kérni az újzimándi, zímándközi és Andrei-Saguna-i község kiől, mert ezek valószínűleg adtak volna e célra kisegítő szállítóeszközöket.

Általában a gazdaság szép munkát végzett és a pártszervezet segítségével megfogja állni helyét a szocialista versenyben.

Susnea Valeriu  
újzimándi levelező

## A borosjenői kulturális otthon nagyban készüli November 7 megünneplésére

A borosjenői tantestület az 1-es és 2-es román és magyar iskolák tanulóival önkéntes bükkmakkgyűjtést szervezett, melyre a borosjenői Erdőigazgatóságnak van szüksége, miután nagyméretű faiskolát létesít az állami erdőben. A román és magyar tagozatok versenyben állnak a gyűjtésben és így sikerült 1000 kilogramm makkot begyűjteni. Bekapcsolódik ebbe a gyűjtésbe a helyi pedagógiai intézet és Mocrea község is. A gyermekek énekelve jókedvvel gyűjtik a makkot és kijelentették, hogy más iskolákat is versenyre hívnak, hogy minél többet gyűjtessenek össze.

A borosjenői Erdőigazgatóság az Állami Terv utolsó szakaszának munkálatait végzi. A falu szegényei egy-egy kocsi száraz gallyat kapnak az erdőből 50 lejben ellenében, ezzel segíteni kíván népkormányunk a szegényparasztságon, nehogy száraz fa nélkül maradjon télire. A szegényparasztok köszönetet mondanak a gondoskodásért, mert így lehetőséget nyújtottak, hogy beszerezhessék olcsón téli tüzelőjüket. November 7-ét a borosjenői kulturális otthon a tantestület segítségével szép műsorral kívánja megünnepelni. Már próbálják az énekszámokat és szindarabokat. Az ünnepség sikeréhez a hadsereg is segítséget nyújt.

VIDICAN IOAN II.  
levelező.

## A szapárligeti U. F. D. R. gondoskodik a Napközi Otthon téli ellátásáról

Bensőséges keretek között ünnepelték meg Szapárliget dolgozói szeptember 25-ét. A falu ifjusága már kora délután zenés felvonulással a kulturházba vonult, ahol szüreti mulatsággal egybekötött műsoros délutánt rendeztek.

A megnyitó beszéd után Panda tanító románul és Donák tanító magyarul ismertette a nap jelentőségét. Énekek és szavatok következtek, s végül az ifjuság előadta a „Juli néni csodát művel” című egyfelvonásost.

Többek között Molnár Píróska, az UFDR nemrég megválasztott titkárnője beszélt, aki felszólította a község asszonyait, hogy lépjenek be a szervezetbe minél többen, mert együtt dolgozva még jobb eredményeket érhetnek el az eddiginél és mindenütt ott lehetnének, ahol segítségre van szükség. Nem fordulhatott volna elő az a hiba, ha mindannyian együtt volnánk, hogy a május elsején kiosztott gyermekruhák nem jól lettek szétosztva. Közölte, hogy sikerült szeptember hónapban a napközi otthon részére 60 kiló gyümölcsöt főzniük és még az év folyamán ugyanennyit szeretnének

készíteni. Hat mázsa búzánk is van és burgonyát is kollektálunk. Télire disznót is vágunk, hogy amikor a „napközit” megnyitjuk, semmiben ne legyen hiány. Az ünnepség keretében 8 kislányt és 4 fiúcskát öltöztettünk fel, ezeket a ruhákat a helybeli varrónők ingyen varrták meg. Beszéde végén titkárnőnk „Mi vagyunk a béke

katonái” saját szerzeményű versét szavalta el, nagy tetszésnyilvánítás mellett.

Az előadás után az ifjuság közös vacsorán vett részt, amit reggelig tartó tánc követett. A befolyt összeget a „Scânteia Ház” építésének javára fordítjuk.

SECHEL TERÉZ  
szapárligeti UFDR levelező.

## Barátságok velünk, dolgozó nők...

Béke — ez a szó hatja át ma az egész világot. A világ minden munkása, dolgozóparaszta és haladó gondolkodású intellektuelle jobban van ma áthatva békeakarással, mint bármikor. Most, amikor az angol-amerikai imperialisták és csatlósai egy maréknyi csoportja, mindent megtesz a harmadik — borzalmaiban minden eddig felülmúló — világháború előkészítésére, a világ minden táján megmozdultak a dolgozók sokszáz milliói, a tartós béke meghódítására.

Nagyon is emlékeztetőben él még mindenkinek az a mérhetetlen sok szenvedés, amit az elmúlt háborúk hoztak a dolgozók részére. A dolgozók békét akarnak, hogy megépíthessék boldog jövőjüket.

Mi mindannyian békét akarunk, de jaj annak, aki szennyes kézzel meri megbolygatni testvériségünket, építő munkánkat, melyet a tartós béke érdekében fejtünk ki.

Mi, UFDR-isták is bekapcsolódtunk abba a harcba, amely a tartós békét hivatott megvédeni. Mi, anyák azért harcolunk, hogy gyermekeinket ne

használják ágyútölteléknek, nem azért neveljük féltő gonddal őket, hogy egy maréknyi dologkerülő pénzeszsák tejejen kuporgó verszívó, pókhasu tőkés érdekeiért elvérezzenek, vagy legjobb esetben mint bókant végigszenvedjék életüket, hanem azért, hogy egészséges, ép harcosokat adjunk a felépítendő szocialista társadalomnak, amelynek eredményeit ők hivatottak élvezni.

Nők és férfiak egyenlő jogok és egyforma kötelezettségek mellett, közösen akarunk harcolni a tartós békéért, hogy minden eszközei hozzájárulhassunk az első- és az utána következő öt éves tervünk teljesítéséhez és illy módon emelhesük a munkásosztály életszínvonalát.

Felhívunk minden dolgozó nőt, tartson velünk, harcoljon a közös célért, a tartós békéért, amelyben felépíthetjük a jövő társadalmi rendet, ahol megszűnik az embernek ember által való kiszákmányolása.

DAVIDOVICSNE,  
UFDR-levelező.

### Zsidó Demokrata Bizottság (CDE)

október hó 11-én, kedden délután 6 órakor a saját helyiségében Grig. Comsa u. 22 alatt megkezdődik heti

### Kultur konferenciasorozatát.

Első előadás:

„Az élet keletkezése a földön”.

Az előadást műsor követte. Belépés díjtalan.

## A Szabad Görögország pionírjainak művészegyüttese rendkívüli előadást rendez Aradon

október 13-án, csütörtökön délután fél 5 órakor a „December 30” kulturtermében és este fél 8-kor a színházban. Jegyek elővételben a szakszervezetknél, az U.T.M.-nél és a színházi pénztárnál.

**Akilekéséft az I. oszt huzásról, most a II. oszt. huzás alkalmából kiválthatja negyedes sorsjegyét 250 lejért.**

Huzás 1949 október 19-én és 20-án.

**Olvassa**

**és terjessz**

**a Jövőt**





## ÚJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás.) 41

Dávidov beült a szánba. Mellette Kondrát Majdannikov állt élénken beszélgettek. Kondrát karjával hadonászva, buzgón magyarázott, míg a kocsis türelmetlenül rángatta a gyeplőt és megigazította ülése alatt az ostort, Dávidov hallgatott és ajkára harapott.

Mikor Rázmjotnov lejött a lépcsőn, hallotta, hogy azt mondja: — Ne izgasd fel magad. Csak nyugalom. Minden a mi kezünkben van, majd rendbehozzuk a dolgokat. Bevezetünk egy büntetési rendszert és a csoportvezetőket személyesen tesszük felelőssé. Na, a viszontlátásra!

A lovak hátán csattant az ostor. A szán félkört irt le és kisklott a kapun.

A baromiudvaron tarka kövekként százsámra heverték a tyukok. Akim apó egy ruddal sétált közöttük. Könnyű szél emelgette összes szakállát és száritota fel izzadt homlokát. Ormótlan botosában járkált. Egy ocсуval félig telt zsák volt vetve a vállára. Az öreg jobbra-balra szórta az ocсут a pajta és a csűr között. Kotkodácsoló tyuksereg izgett-mozgott a lábánál.

A kerítés mögött, a szérűn libák mézsfhér tömege ragyogott. Hangosan gáogtak, csapkodták a szárnyukat.

A csűr mellett nagy embertömeg gyült össze. Csak fejeket és hátaikat látni. Az emberek a földet nézik.

Rázmjotnov közelebb lépett és a vállakon keresztül igyekezett megtudni, mi az oka a nagy csődületnek. Az emberek szuszogtak és suttogva beszélgettek:

— A vörös levágja!

— Ugyan! Nézd csak, már felé csüng a taréja!

— Most kitátja a csőrét, már kifogyott belőle a szusz!

Aztán Scsukárj apó hangja hallatszott:

— Hagyd békén! Majd magától is hozzákezd! Hagyd békén, különben az ülepedbe rugok!

Lecsüngő szárnyakkal két kakas szalad körbe. Az egyik tüzvörös, a másik kékesfekete, varjutollu. Taréjuk csupa seb és fekete a megolvadt vértől. A föld fekete és vörös tollakkal van borítva. A kifáradt küzdők szétválnak, úgy tesznek, mintha szemet csipegetnének. kapargálnak lábukkal az olvadó havon. De közben feszülten, éles pillantásokkal figyelik egymást. A színlelt közönyösség nem sokáig tart. A vörös hirtelen felugrik a földről és úgy rüppen fel, mint az égő parázs. A fekete is felrepül. A levegőben egyszer-kétszer egymásnak mennek.

Scsukárj apó mindent elfelejtve nézi a harcot. Orrahegyén egy

fagyos csepp reszket, nem veszi észre. Minden figyelme a vörös kakasra irányul. Ennek győznie kell. Az öreg fogadott Gyomid Molcsunnal.

Egy kéz szakítja ki ebből az elmerült állapotból. Galléron ragadja és kihuzza a körből. Scsukárj megfordul, arca dűhtől torzult. Olyan, mint egy kakas, elvan szánva arra, hogy nekimegy a zavarónak. De egy pillanat töredéke alatt megváltozik, barátságos, szeretetreméltó lesz az arca. Ez a Nágulnov keze. Komor pillantásokkal üzi szét Makár a nézőket és kergeti szét a kakasokat.

— Itt bäméskodtok és egymásra uszitjátok a kakasokat! Munkára, lusta banda! Vigyetek szénát az istállóba, ha nincs egyéb dolgotok! Hordjatok trágyát a földekre. Kettő közületek járja végig az udvarokat és mondja meg az asszonyoknak, hogy hazavihetik a tyukjaikat, libáikat!

— Hát felosztják a tyukkolhozott? — kérdezte egy Banniknak csufolt paraszt, aki nem lépett be a kolhozba. — Nem elég hozzá az emberek osztályöntudata? Hogy lesz a szocialista világban? Akkor is lesznek kakasviadalok?

Nágulnov sulyos pillantással nézett végig Bannikon és elsápadt.

— Ne vidd messzi a tréfát. A szocializmusért a legkülönb emberek adták oda az életüket és te gunyolódsz, te piszok? Takarodj innen, különben segíték rajtad, de úgy, hogy a másvilágra repülsz. Egy-kettő! Nem tréfálok!

A kozákok komoly arccal néztek. Nágulnov még egyszer végignézett az eleven baromiudvaron, nehéz sóhajt nyomott el magában és lassan a kapu felé indult.

### XX. FEJEZET

A járási páttbizottságban két dohányfüst szállong a levegőben. Egy írógép kopog izgatottan, a cserépkályha ontja a meleget. Két órára volt kitűzve az ülés. A já-

rási bizottság titkára, nyitottnyaku, gyapjuinges, simáborotvált, izzadó ember, nagyon siet. Széket mutat Dávidovnak és megvakarja meztelen, fehér nyakát.

— Ne felejtsd el, hogy nincs sok időm, Mi az ujság nálatok? Mi a kollektivizálás százalékaránya? Eléred nemsokára a százat? Beszélj röviden!

— Mindjárt. De itt nem a százalékokról van szó. A legfontosabb a belső helyzet. Elhoztam magammal az elkövetkezendő mezei munkálatok tervét. Meg akarod vizsgálni?

— Nem, nem! — A titkár láthatóan megijedt. Duzzadt szemhéja idegesen rángatózott, megtörölte izzadt homlokát. — Menj ezzel Lupjotovhoz, a mezőgazdasági osztály vezetőjéhez. Ő majd megnézi a dolgot és jóváhagyja. Én nem érek rá. Megérkezett egy elvtárs a kerületi bizottságból, mindjárt kezdődik az ülés. Mondd csak, mi az ördögnek küldted te ide a kulákokat? Veled aztán van baja az embernek. Figyelmeztetek, hogy amíg nincsenek világos utasításaink, ne menj neki a dolgoknak. Ahelyett, hogy a kulákokat üldöztél, kisajátítottad volna, mielőtt megvan a kolhoz, inkább a kollektivizálást vitted volna száz százalékgig keresztül. Hogyan áll nálad a vetőmag? Megkaptad tőlünk az utasítást, hogy azonnal hozzá kell fogni a vetőmagalap megteremtéséhez. Miért nem hajtottátok még végre ezt a rendeletet? A mai ülésen kénytelen lesz elhozni ezt a terád és Nágulnovra vonatkozó ügyet. Én amellett vagyok, hogy megrójanak miatta. Ez hallatlan dolog, Dávidov! Nagyon kellemetlen következményekkel fog járni rád nézve, hogy nem veszed figyelembe a járási bizottság legfontosabb utasításait! Mennyi vetőmagot gyűjtöttél a legutóbbi jelentés óta? Mindjárt utánanézek. — A titkár kivett a fiókból egy sok rovatra beosztott ívet, végigjutott rajta és pulykavörös lett. — Termé-

szetesen! Tudtam! Egy mázsával sincs több! Miért hallgatsz?

— Nem hagysz beszélni. Ugyan. A vetőmagalappal még nem foglalkoztunk. Ma visszamegyek és azonnal hozzálátunk. Minden nap gyűlésünk volt, a kolhoz, az igazgatást szerveztük, csoportokat választottunk! Ez tény! Atkozottul sok munka van. Nem lehet úgy csinálni, ahogy gondold. Egyik napról a másikra! Mindent el kell intézni. Meg kell csinálni a kolhoz, likvidálni a kulákokat és összehozni az alapot. Mindent megcsinálunk. Nem kell annyira sietni azzal a megróvással. Erre még mindig ráérsz.

— Hogyne sietnék, mikor a központból annyira nyomnak, hogy lélegzeni se tudok. A vetőmagalapot február elsejéig meg kell teremteni, te meg...

— Én meg tizenötödikére teremtem meg! Ez tény! Hiszen nem vetünk februárban! Ma a vezetőség egy tagját Tubjanszkájába küldtem a vetőmagtisztítógép miatt. Gnedics kolhozelnök közölte velem, hogy valamikor később szabad lesz a gép. Ugylátszik viccel ez a Gnedics!

— Ne beszélünk most Gnedicsről! Hanem inkább a te kolhozodról!

— Kampányt indítottunk az állatok levágása ellen. Most már nem ölnék. Néhány nappal ezelőtt határozatot hoztunk, hogy az aprómarhát is kollektivizáljuk, hogy megakadályozzuk a levágást. De ma azt mondtam Nágulnovnak, hogy adja megint vissza őket a tulajdonosainak.

— És miért?

— Én hibának tartom a szárnyasok kollektivizálását. A kolhoznak nincs szüksége erre.

— A kolhozvezetőség hozta ezt a határozatot?

— Az.

— Hát mi a baj akkor?

— Nincsenek szakértők, akik gondoznák a szárnyasokat. A kolhoz hangulata hanyatlott. Nem szabad haszontalanul felizgatni az embereket. Nem okvetlenül szükséges kollektivizálni az aprómarhát. Nekünk nem kommunánk van, hanem kolhozunk!

— Szép elmélet! Szóval vissza kellett adni a tyukokat. Természetes, hogy a szárnyasokat nem kellett kollektivizálni. De ha már egyszer megtörtént, akkor nem kellett volna visszacsinálni. Ti nem mozdultok ki a helyetekről, nincs bennetek lendület. Erélyesen kell eljárni! A vetőmagalap nincs meg, a kollektivizálás nem százszázalékos, a szerszámok nincsenek kijavítva...

(Folytatása következik.)

## Az Állami Könyvkiadó kiadásában magyar nyelven megjelent

AZ

# ÁLLAMI TERV

Tartalmazza Gheorghiu-Dej, első miniszterelnök-helyettesnek a törvényjavaslat benyújtásakor a Nagy Nemzetgyűlés előtt elmondott beszédét, a képviselők hozzászólásait és a törvény teljes szövegét. Magyar- és román nyelvű ábrákkal és grafikonokkal.

Ára 20 lej

Kapható minden könyvesboltban. Póstán is megrendelhető **Centrul de Difuzare a Cărții Cluj, str. Hcr. a 8 cimen.**

## Normafa és kettős-könyvelő tanfolyam

kezdődik október 15-én

**BECK**, autorizált

könyvelő. Coșbuc 1.

# Látogatás az élmunkás otthonában

A Választó uccában, közel a Marosparthoz, deszkakerítéssel körülvett ház előtt megállunk, szélesre tárjuk a kaput és belépünk. Az udvarban jobboldalon lombos díófa mészerti ágait az ég felé. Az udvar hátsó részében épült a szoba-konyhas ház.

Itt lakik Kukula János elvtárs, a „Vörös Lobogó” gyár lakatos kettő üzemosztályának vagon szerelő élmunkása. Kís szobába lépünk be. Az ágy mellett éjjelijekrényen rádió áll és az udvarra nyíló ablakot színes himzésű függöny fedí. Minden olyan otthonos, hogy az ember önkéntelenül is megtelik boldogsággal.

A családban négyen vannak. Kukula elvtárs, felesége, aki jelenleg nincs otthon, varrodában dolgozik és leányai Margit és Olga. Margit a vegyes liceum, Olga a leánypedagógiai intézet kilencedik osztályának tanulója. Margit 16, Olga 18 éves. Margit a leckéjét készíti, de most félbehagyta és érdeklődéssel figyel édesapja szavaira.

— Már a 19-ik éve, hogy a gyárban dolgozom, — kezdi szavait Kukula elvtárs. — Hosszú éveken keresztül bizony nehéz sorsunk volt nekünk munkásoknak. — Visszagondol a múltra, arca elkomorodik, majd tovább folytatja:

— Kizsákmányolás, éhség, nyomor, családomat alig tudtam fenntartani. Betegség esetén csekély, vagy egyáltalán semmi táppénzt nem kaptam. Így ment az évről-évre...

— A Szovjet Hadsereg által történt felszabadulás után, éreztem, hogy minden megváltozik körülöttem. Szemben a régivel valami új, ami szebb és boldogabb jövőt ígért. Munkakedvem megkésztetődött. Keztem megérteni, hogy munkámat most már jobban megbecsülik.

— Pártunk tanításai, az államosítás és a szocialista versenyek újabb tapasztalatokkal gazdagítottak. Megtanultam, hogy eredményeket csak akkor tudok elérni, ha munkámat tervszerűen osztom be. Ugyanakkor azt is megtanultam, hogy segítem gyengébben dolgozó társaimat. Most úgy tekintem a gyárat, mint a második otthonomat...

Kukula elvtárs vagonokat épít a gyárban és ezek a vagonok, amelyek ma gördülnek ki a gyárból egészen mások, sokkal kedvesebbek nekik. Tudja, hogy szíkrát verő kerekeik a haladás, jövő és béke felé dübörögnek.

Margit kimegy tüzet rakni, édesanyja későig dolgozik, így neki kell ma vacsorát készíteni. Olga, a nővére zongoráran van, ő is csak később tér haza. Pártunk biztosította a dolgozók gyermekeinek, hogy a munka és művészet összes ágazatában ingyen fejleszthessék tudásukat. A két leány zongorázni tanul a városi zenedébnél. Kedvelik a zenét.

Margit ismét bejön a szobába és visszaül helyére, majd Kukula elvtárs folytatja:

— Tavaly nyáron nyilvánítottam élmunkásnak. Mikor meghallottam, soha nem éreztem

boldogság vett erőt rajtam... Aztán megfogadtam magamban, hogy minden erőmből dolgozom és támogatom a gyengébben dolgozó társaimat. Nem is volt

különösebb fennakadás. Egyszer-egyszer megtörtént, hogy lassabban ment a munka, de ez nagyon ritka eset volt. — Élmunkásnak lenni nem-

## Művelődés

### Előadást rendez Aradon a Szabad Görögország pionirjainak művészegyetese

A görög nép elszánt és hősiességével harcolt a monarchia-fasiszták ellen. A világ dolgozói nemcsak élénk figyelemmel, hanem mélyszégyüttérzéssel kísérik ezt a hatalmas és hősiességű harcot, amely a görög nép szabadságáért folyik. Népköztársaságunk dolgozói különösen átérik ennek a harcnak jelentőségét és igyekeznek az, hogy minden lehető eszközzel támogassák a szabadságukért küzdő hős görög népet. A szabad Görögország gyermekei a kis pionirok látogatják meg Népköztársaságunkat, hogy nagyszerű műsor keretében vetítsék vissza a hős szülők és testvérek küzdelmeit.

A Szabad Görögország pionirjainak 70 tagú kulturcsoportja október 13-án, csütörtökön érkezik Aradra és délután fél 5 órakor a „December 30” kulturtermében és ugyanaznap este fél 8 órakor a színházban rendeznek előadást.

Nagyszerűen képzett énekkar, népi táncsoport, szóló-énekek, zeneszámok képezik a műsort, amelyek keretében megismerjük Görögország gazdag, változatos és színvonalos népi művészetét. végtelenül

tehetséges gyermekek előadásában.

„Mi, a Szabad Demokrata Görögország pionirjainak művészegyetese, — írják a görög gyermekek, — egy éve látogatjuk a demokrata országokat. Meglátogattuk eddig a Magyar Népköztársaságot, a csehszlovák és a lengyel köztársaságokat. Célunk elsősorban az, hogy megismertessük művészetünket, szüleink és testvéreink harcolt a demokratikus görög hadseregben, amely elszántan harcolt a monarchia-fasiszták és angol-amerikai imperialisták ellen. Hasonlóképpen célunk az, hogy megismertessük népművészetünk egy részét, őselődei dalait, amelyek a török hódoltság idejéből valók, görög népi dalokat, a görög népi humort és népi táncainkat.”

Nem kétséges, hogy Arad dolgozó társadalmában szeretettel és méltóképpen fogadják a szabadságért harcoló hős görög nép gyermekeit. Az előadásokra jövelek a szakszervezeteknél, az IJTM-nél és a színházi néptárnál kaphatók.

### Pénteken és szombaton filharmonikus hangverseny Kabdebó Marianne a hangverseny szólistája

A Városi Filharmonia ezen a héten ismét két hangversenyt rendez: 14-én pénteken délután 5 órakor a diákság részére magyarázattal, 15-én, szombaton fél 8 órai kezdettel pedig a nyilvánosság számára. A szólista ezúttal Kabdebó Marianne tehetséges aradi zongoraművész, aki

Beethoven G-dur zongora-hangversenyét játssza, zenekari kísérettel. A műsoron ezenkívül Mozart g-moll (No. 40) szimfoniája, valamint Borodin kiváló orosz zeneszerző és Dragoi román zeneszerző művei szerepelnek. A zenekart Boboc Nicolae vezényli.

### Kedden: az aradi és nagyváradi népzenekarok közös hangversenye a színházban

Az aradi népzenekarok zenekara az elmúlt héten nagyszerű hangversenyt rendezett a Kulturpalotában és ennek során bizonyítékát adta annak, hogy a maga nemében kitűnő teljesítményt nyújt. A zenekar versenyre hívta a nagyváradi népzenekarok együttesét és ennek eredményeképpen október 11-én kedden este 7 órakor közös hangversenyt rendezek az aradi színházban.

Miklós János, a zenekar vezető-

je, fáradságot nem kimélve három éve oktatja a zenekart, amely fokról-fokra jelentős fejlődést mutatott. A hangversenyen Farkas Józsa, Lăcătuș Ioscuța, Bagia Jancsi, Dankó Feri és ifj. Kozák Pál primások vezetik a zenekart, míg Berceanu Maria, Hajós Györgyi és Jónás Juci szóló énekesnők is fellépnek román-magyar-orosz népdalokkal.

Jegyek elővételben a színházi pénztárnál.

csak tisztesség, hanem kötelezettség és egyéni felelősség. A dolgozó öntudata, szeretete a Párt iránt és a szorgalma arra ösztönzi, hogy ott fogja meg a munkát ahol nehezebb és keményen nézzen szembe a nehézségekkel. Én csak szorgalom és jobb munkabeosztásom árán tudtam többet termelni.

Beszéd közben Kukula elvtárs, Pártunk központi lapját a „Scănteia” tartja a kezében. Ez a lap ma már minden öntudatos munkás otthonában megtalálható. Kukula elvtárs is szeretettel olvassa a „Scănteia”. A közelmúltban a galaci építőmunkásokról írt cikkeket olvasta. Elénk érdeklődik a természetben elért eredmények iránt.

Leányainak terveik vannak a jövőre. Margit orvosnő szeretne lenni, Olga pedig a tanárnői pályát választotta. Mindkét leány jó tanuló, lelkiismeretesen végzik munkájukat.

Közben megérkezik a család másik két tagja, Kukuláné és Olga, a nagyobbik leány.

Kint lassan sötétedik, ők pedig leülnek vacsorázni. Négy holdgörcsöt világít meg a villany fénye.

Böszörményi Zoltán

— Hadirokkantak, hadiözvegyek és a munkafront nyugdíjasai, akik nehéz testi munkára alkalmatlanok, viszont cipész, vagy szabóiparban dolgozni tudnak és ezt mesterséget vagy munkakönyvvél bizonyítani tudják, jelentkezzetek a „Vöröskereszt” Greceanu ucca 2 sz. alatti fiókjánál október 10-én délután 4 órakor tartandó termelőszövetkezet alakuló gyűlésén.

— Az aradi népművészeti iskolába a beiratkozások október 20-ig történnek. A kérvényeket Consistorului ucca 4 sz. alatt, az iskola titkárságánál lehet beadni d. e. 8-2 és délután 4-7-ig. Ugyanakkor kaphatók díjtalanul kérvénynyomtatványok. A következő tanszakokra lehet beiratkozni: zongora, hegedű, cselló, nagybőgő, ének, színjátszás, képzőművészet (rajz, díszítés, festészet, vésnökés és szobrászat) fa- és rézfűvészek, valamint akkorion. Az előadásokat délelőtt, délután és este tartják. Felvilágosításokat az iskola titkársága ad. Igazgatóság.

— A városi ideiglenes bizottság kereskedelmi osztálya értesíti az ipari és kereskedelmi vállalatokat, hogy a létezési bizonyítványok becserelése október 1. és november 1. között történik, mely terminust semmily körülmények között nem hosszabbítják meg.

#### ÜGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK:

HÉTFŐ: 3. számú állami gyógyszer-tár (Eminescu ucca), 4. számú (hegyaljai villamosállomásnál), 7. számú (Ujaradon).

#### AZ A. R. L. U. S.

IV-ik körzetfiókja október 10-én román-orosz és magyar-orosz nyelvtanfolyamot kezd.

Érdeklődni és beiratkozni Meștanu ucca 2. l. em. lehet, minden nap d. e. 9-12-ig és d. u. 4-8 óráig.

# Megalakult a német demokrata köztársaság ideiglenes kormánya

## A német Nemzeti Front célkitűzései

BERLIN. (Agerpres). Berlinben a Német Néptanács megkezdte kilencedik ülését, amelyen jelen voltak a bel- és külföldi sajtó képviselői is. Wilhelm Pieck, a Néptanács Prezídiumának elnöke nyitotta meg az ülést és a Német Néptanács megvitatta, majd elfogadta a Demokratikus Németország Nemzeti Frontjának kiáltványát. Ezt követően a demokratikus pártoknak és szervezeteknek a Néptanácsban helyet foglaló képviselői szólaltak fel, majd egyhangúan határozatot hoztak az ideiglenes parlament létesítéséről és a Demokratikus Német Köztársaság ideiglenes kormánya megalakításáról.

A képviselők és vendégek viharos tapsal köszöntötték a történelmi határozatot, amely a Demokratikus Német Köztársaság megszületését jelentette.

A megszövegezett és elfogadott kiáltvány előjában megállapítja, hogy a nyugati hatalmak imperialista politikája földarabolja Németországot, elrabolja tőle a Ruhr- és a Saar-vidéket, megakadályozza a békét, az ország demokratikus újjászervezését, a gazdasági és politikai egység helyreállítását. *A bonni bábkormány nem más, mint a nyugati hatalmak parancsainak szolgálatára végrehajtója.* Az üzemek folytatódó leszerelése, a nyugati márka leértékelése és az új szénárak bevezetése újragigazolta az imperialista megszállók politikájának kegyetlenségét.

A bonni különkormány feladata az, hogy Nyugat-Németországot a katonai jellegű Atlanti-paktumhoz csatolja és a nyugatnémetországi fiataliságot az amerikai imperializmus zsoldosaivá tegye.

A demokratikus Németország Nemzeti Frontjának célkitűzéseit az utóbbi hónapokban hazánk minden részén megvittatták — folytatja a kiáltvány. — A német néptanács, tekintettel véve a lakosság összes rétegeinek kívánságát, szükségének tartja világos és szabatos formában fölmutatni a Nemzeti Front célkitűzéseit a következőkben:

### Egység — Béke — Szuverénitás...

Németország egysége: 1. Németország politikai és gazdasági egységének helyreállítása, a különálló nyugatnémet szabályzat felszámolása, a Ruhr szabályzatának és a Saar-vidék autonómiájának megsemmisítése és a Demokratikus Német Köztársaság egységes német kormányának megalakításával.

A békeszerződés: 2. Igazságos békeszerződés mielőbbi megkötése Németországgal. Az összes megszálló csapatok kivonása Németországból a békeszerződés megkötése után, rövid és pontosan megállapított határidőn belül.

3. A demokratizálásra és lefegyverzésre vonatkozó potsdami határozatok teljes és feltétel nélküli elismerése, valamint Németországnak a határozatokból eredő, más népek

kel szemben: kötelezettségnek megállapítása.

Szuverénitás: 4. A német nép teljes szuverénitásának helyreállítása, a független külpolitika és a

### Harc a háborús uszítók ellen

5. Aktív és kérélnhetetlen harc az új háborúra uszítók ellen. A háborús propaganda megtiltása a sajtóban, rádióban és gyűléseken.

Kérélnhetetlen harc Németországnak támadó katonai blokkokba, az „európai szövetségbe” és az „Északatlanti Szövetségbe” való bevonása ellen.

6. Aktív és kérélnhetetlen harc a német nép árulóival szemben, az amerikai imperializmus német ügynökeivel, Németország megsemmisítésére és nyugati területi ligázására tervének gyilkos bűntársai ellen. Harc a partikularisták és szeparatisták ellen, akik

### Terüsterü újjáépítés

9. Egységes pénzegység bevezetése egész Németországban. Korlátozás nélkül kereskedelem és gazdasági együttműködés. A lakosság és az áruk szabad forgalma az összes tartományokban és Németország összes övezeteiben.

10. Azonnali megszüntetése annak az eljárásnak, hogy a külföldi kapitalisták továbbra is elidegenítik a német nemzetgazdaságot. Külföldi hitelek csak azzal a feltétellel fogadjunk el, ha azok nem járnak együtt a Németország belső ügyeibe való beavatkozással. A német hatóságok szigorúan korlátozzák a génybevehetik az ilyen kölcsönöket.

11. Azonnal fel kell függeszteni az üzemek leszerelését és minden olyan intézkedést, amely a békés német termelés korlátozására vagy elnyomására irányul.

12. Fel kell függeszteni a német külkereskedelmét mindazon korlátozásait, melyeket a nyugati hatalmak azért hoztak, hogy a német kereskedelem versenyképességét csökkentsék. Támogatni kell Németország kereskedelmét a Szovjet-

### A kultúra fejlesztése

18. A sajtó, a rádióközlés és a filmvetítés szabadsága, Az angol-amerikai cenzura megszüntetése.

19. Intézkedés a német kutató tevékenység, a technika, a tudomány, az irodalom és a művészet megvédése és fejlesztése érdekében.

PARIS. (Agerpres) A Tass iroda jelentése szerint a munkásellenes Queuille-kormány lemondása után Franciaország dolgozó milliói egyre növekvő határozottsággal követelik demokratikus egységkormány megalakítását. Párisban, Lyonban, Marseillen és több más városban az üzemek dolgozói, a francia ellenállási mozgalom volt tagjai, a közalkalmazottak szövetsége, az ifjúsági szervezetek, a villamosipari munkások szakszervezete határozatokat fogadtak el ebben az

független külkereskedelmének jogának elismerésével.

A német állam és a német nép szabad és független fejlődése a békeszerződés megkötése után.

Németország megsemmisítésének imperialista politikáját támogatják.

7. Teljes és korlátlan segítségnyújtása a békéért, egyenlőségért és népek közötti barátságért harcoló erőknél világszerte. Németország barátsága és együttműködése az összes békeszerető népekkel és azokkal az országokkal, amelyek elismerik a demokratikus Németország nemzetét.

Berlin — Németország fővárosa.

8. Az egység azonnali helyreállítása és Berlinnek — Németország fővárosa életének normalizálása.

unióval, valamint a keleti és délkelet-európai államokkal, amelyek Németország természetes kereskedelmi kapcsolatait. A német békéipar, a hajóépítés, a kereskedelem és kisipar korlátozás nélküli kifejlesztése.

13. A német nemzetgazdaság és a német magántulajdon törvényes megvédése.

14. A német lakosság életszínvonalának emelése az ipar és a kereskedelem kifejlesztése útján. A jegyrendszer terüsterü megszüntetése, a munkanélküliség felszámolása.

15. A mezőgazdaság terméshozamának növelése, a szegényparasztság megsegítése, a földk helyes elosztása a parasztok és új telepesek között.

16. Biztosítani kell a lakosokat és munkát a telepések számára, minden övezetben. A lerombolt városok és falvak újjáépítése.

Egyenlőség: 17. Minden német állampolgár teljes egyenlősége a törvény előtt társadalmi osztályra, politikai meggyőződésre vagy vallásra való tekintet nélkül.

## A francia dolgozók egyre növekvő határozottsággal követelik a demokratikus egységkormány megalakítását

IRÁNYBAN. A Suresnes repülőgépipari üzem munkásai és tisztviselői határozatukban tiltakoznak minden olyan kormány létesítése ellen, amely tovább folytatja Franciaország dolgozóit érkeivel elleni politikát. Követelik olyan kormány létesítését, amely az ország gazdasági talpraállításához szükséges termelést biztosítja és teljesíti a dolgozók jogos követeléseit. A Courier-bányamedence bányászai olyan demokratikus egységkormány létesítését kívánják, amelyben a munkások-

nala kötelezi magát, hogy a hazafias erőket politikai és kulturális, valamint pénzügyi, kereskedelmi és gazdasági téren egyaránt támogatja. Minél változatosabbak a nemzeti arcvonal munkáformái és módszerei és minél gazdagabb a munkatartalma, annál hamarabb elérjük a nagy célt: Németország egységét és az igazságos békét.

A demokratikus Németország nemzeti arcvonala hatalmas erőként indul fejlődésnek. Felhívjuk az összes munkásokat, tisztviselőket, technikusokat, parasztokat, a tudomány és művészet terén dolgozókat, az ifjúságot és a hazafias érzésű munkásokat, minden német nőt, minden németet, tekintet nélkül politikai hovatartozására és felfogására, hogy támogassák a nemzeti arcvonal célkitűzéseit. A demokrata Németország nemzeti arcvonalához való csatlakozás nem egyes személyek politikai, vagy társadalmi hovatartozásának, vagy pedig a világról való felfogásának határozza meg. A nemzeti összeomlás veszélye mindannyiunkat arra kötelez, hogy mindenekelőtt biztosítsuk az összes becsületet, békeszerető, hazafias egységét és szabadságát szívből viselő hazafiak cselekvő együttműködését.

Német férfiak és nők, német ifjúság! A német nép kongresszusa harmadik ülésén elfogadott alkotmány értelmében Németország fővárosában Berlinben az összes pártok, valamint a német nép kongresszusához csatlakozott tömegszervezetek részvételével egyhangúlag létrejött a Német Demokratikus Köztársaság. Az alkotmány rendelkezéseinek megfelelően megalakuló ideiglenes német kormány legfőbb feladatának tekintjük, hogy harcoljon a békéért, valamint Németország egységéért és szuverénitásáért.

Ez a kormány védőbástya lesz abban harcban, amely a demokratikus Németország nemzeti arcvonala programjának teljesítéséért indul.

Felhívunk minden németet, hogy ismerje fel a jelen pillanat veszélyét és a védekezés lehetőségeit.

Felhívjuk a német népet, vegye saját kezébe az ország megmentésének ügyét és a demokratikus Németország nemzeti arcvonalának harcát támogatva egyengesse a békéhez, az újjáépítéshez és az egységes demokratikus Német Köztársaság nemzeti szabadsághoz vezető utat.

Eljen a demokratikus Németország nemzeti arcvonala!